



КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ТОРГОВЛИ

Первая сессия

Нью-Йорк, 29 января 1968 года

Пункты 5а и 5б

МЕТОДЫ РАБОТЫ ПО ПЕРВООЧЕРЕДНЫМ ТЕМАМ

(Рабочий документ, представленный Рабочей группой по пунктам 5а и 5б повестки дня и принятый, с поправками, Комиссией на 19-м заседании 22 февраля 1968 года)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Целью настоящего документа является указание на возможные методы, которые можно было бы использовать при рассмотрении первоочередных тем, выбранных для включения в рабочую программу Комиссии. Настоящий документ охватывает период между первой и второй сессиями Комиссии.
2. На 14-м заседании Комиссия постановила предоставить первоочередность следующим вопросам:
 - а) международная купля-продажа товаров;
 - б) международные расчеты;
 - с) международный торговый арбитраж.
3. Комиссия также приняла решение, что методы работы должны соответствовать каждой отдельной рассматриваемой теме.
4. В ходе общих прений была подчеркнута важность проведения тщательного изучения каждой темы, с тем чтобы Комиссия могла вынести решения по существу. В пункте IV рабочего документа A/CN.9/L.1 говорится, что "в ходе настоящей сессии должны быть созданы рабочие группы или

подкомитеты, или другие соответствующие органы для соответственного рассмотрения тем, перечисленных в пункте П, и представления своих докладов Комиссии на ее следующей сессии". В ходе прений было также подчеркнута, что при выполнении своих функций Комиссия должна сотрудничать с соответствующими организациями и избегать дублирования в работе.

П. МЕЖДУНАРОДНАЯ КУПЛЯ-ПРОДАЖА ТОВАРОВ

5. В ходе общих прений делегациями были предложены следующие вопросы, относящиеся к области международной продажи товаров:

- a) общие проблемы международной купли-продажи товаров;
- b) Гаагские конвенции 1964 года о единых правовых нормах международной купли-продажи товаров и о единых правовых нормах заключения договоров по международной купле-продаже товаров;
- c) Гаагская конвенция 1955 года о правовых нормах, применимых к международной купле-продаже товаров;
- d) разработка торгового кодекса;
- e) договоры о купле-продаже;
- f) различные правовые аспекты договоров продажи:
 - i) сроки и давность в области международной купли-продажи товаров;
 - ii) представительство^{1/};
 - iii) последствия "тщетности договоров";
 - iv) форсмажорные оговорки в договорах;
- g) общие условия купли-продажи, типовые договоры, "Международные торговые термины" (Incoterms) и другие торговые термины.

^{1/} Под этим пунктом имеется в виду как понятие "представительство" (agency) в общем праве, так и понятия "представительство" (representation) во французском праве и "полномочия" в других системах права.

Основные международные акты и формулировки

6. Следующие международные акты и формулировки могут считаться особо важными в отношении согласования и унификации права международной купли-продажи товаров:

а) Конвенция 1964 года о единых правовых нормах международной продажи товаров (подготовлена МИУЧП);

б) Конвенция 1964 года о единых правовых нормах заключения договоров международной купли-продажи товаров (подготовлена МИУЧП);

с) Конвенция 1955 года о правовых нормах, применимых к международной купле-продаже товаров (разработана Гаагской конференцией по международному частному праву);

д) Конвенция 1958 года о правовых нормах, применимых к передаче собственности и к международной купле-продаже материального движимого имущества (разработана Гаагской конференцией);

е) "Международные торговые термины 1953 года" (Incoterms) - международные правила толкования торговых терминов (разработаны Международной торговой палатой);

ф) Международные правила толкования торговых терминов "Доставка на границу в ... (название места доставки на границу)" и "Доставка в ... (название места назначения товара в стране ввоза) с уплатой пошлины" (разработаны Международной торговой палатой);

г) Общие условия купли-продажи и образцы типовых договоров, перечисленные в пункте 67 документа А/6396 (составлены Экономической комиссией для Европы).

Выбранные вопросы

7. Ввиду широкого охвата и сложного характера понятия международной купли-продажи товаров, как это излагается в пункте 5 настоящего документа, на данной начальной стадии Комиссия сочла непрактичным рассматривать одновременно все стороны этого вопроса. Соответственно, Комиссия выбрала некоторые из главных вопросов, входящих в данную тему, а именно:

/...

- а) Гаагские конвенции 1964 года;
- б) Гаагская конвенция 1955 года о применимых правовых нормах;
- с) Сроки и давность в области международной купли-продажи товаров;
- а) Общие условия купли-продажи, типовые договоры, "Международные торговые термины" (Incoterms) и другие торговые термины.

Другие вопросы, входящие в список первоочередных тем

8. Было решено, что каждый член Комиссии может по желанию представить Генеральному секретарю исследование по любому вопросу, входящему в список первоочередных тем, но не включенному в число выбранных вопросов, упомянутых выше в пункте 7. Генеральному секретарю была направлена просьба о распространении таких исследований среди всех членов Комиссии.

Методы работы

а) Изучение вопросов в целом

9. Что касается методов работы, то одна из возможностей заключается во всестороннем изучении выбранных вопросов, о которых говорится в пункте 7, с учетом общей цели поощрения прогрессивного согласования и унификации права международной купли-продажи товаров в целом.

10. Однако, по-видимому, не представляется возможным подготовить столь значительное исследование заблаговременно, с тем чтобы представить его второй сессии Комиссии. Как указывается выше в пункте 6, основные документы, относящиеся к избранным вопросам, были составлены различными организациями (МИУЧП, Гаагской конференцией, Международной торговой палатой, Экономической комиссией для Европы). Ввиду этого Комиссия сочла нежелательным поручить всю эту работу одной организации. С другой стороны, Комиссия считала, что если предложить заинтересованным организациям работать по этому вопросу

/...

совместно, то таким организациям будет трудно добиться значительного прогресса в имеющийся в их распоряжении короткий срок.

11. Можно было бы предусмотреть другие методы, например, возложить эту работу на Секретариат, причем в этом случае потребовалась бы помощь консультантов. Однако ввиду ограниченных финансовых средств, имеющихся в распоряжении Комиссии в 1968 году, этот метод не был признан вполне подходящим для этой цели.

в) Изучение каждого вопроса в отдельности

12. Поэтому Комиссия решила на данном этапе рассматривать по отдельности выбранные вопросы, а именно:

- i) Гаагские конвенции 1964 года;
- ii) Гаагскую конвенцию 1955 года о применимых правовых нормах;
- iii) Сроки и давность в области международной купли-продажи товаров;
- iv) Общие условия купли-продажи, типовые договоры, "Международные торговые термины" (Incoterms) и другие торговые термины.

i) Гаагские конвенции 1964 года

13. Хотя Гаагские конвенции 1964 года еще не вступили в силу^{2/}, они охватывают весьма широкий сектор в области международной продажи товаров и являются плодом многих лет подготовительной работы.

14. Считалось поэтому желательным изучить вопрос о позиции государств в отношении этих конвенций. С этой целью Комиссия решила принять следующий порядок:

А. Генеральный секретарь разошлет государствам-членам Организации Объединенных Наций и государствам-членам любых из ее специализированных учреждений вопросник вместе с текстом указанных конвенций и с замечаниями по нему профессора Тунка. Следует предложить всем

^{2/} См. документ A/CN.9/5, пункт 4 и подстрочное примечание ^{4/}.

государствам указать, намерено ли данное государство присоединиться к Конвенциям 1964 года, а также указать причины занятой государством позиции.

В. Предложить, помимо того, государствам-членам Комиссии ООН по праву международной торговли провести по мере возможности углубленное исследование этого вопроса с учетом задачи Комиссии в области содействия согласованию и унификации правовых норм международной купли-продажи товаров.

С. Ответы и доклады, упомянутые выше в абзацах А и В, должны быть представлены правительствами Генеральному секретарю в течение шести месяцев после получения ими от Генерального секретаря соответствующего предложения.

Д. Генеральный секретарь разошлет текст вышеупомянутых ответов и докладов государствам-членам Комиссии, МИУЧП и всех других организаций, для которых эти замечания представляют особый интерес.

Е. Генеральный секретарь подготовит в консультации с секретариатом Международного института унификации частного права анализ полученных от правительств ответов и докладов. При составлении такого анализа должны быть учтены все мероприятия, которые могут проводиться МИУЧП в соответствии с Рекомендацией II, принятой Дипломатической конференцией по унификации правил, регулирующих международную куплю-продажу товаров^{3/}. Этот анализ должен быть разослан государствам-членам Комиссии, Международного института унификации частного права и всех других специально интересующихся этим вопросом организаций для представления ими замечаний.

Ф. На своей второй сессии Комиссия должна рассмотреть ответы и доклады, упоминаемые в абзацах А и В, анализ, упомянутый в абзаце Е, а также все замечания, представленные в соответствии с абзацами Д и Е.

^{3/} См. документ A/CN.9/5, пункт 5.

15. Комиссия сочла желательным, чтобы ответы и доклады, упоминаемые в абзацах А и В предыдущего пункта, надлежащим образом отражали точки зрения различных правовых и экономических систем, равно как и позиции развитых и развивающихся стран.

ii) Гаагская конвенция 1955 года о правовых нормах, применимых к международной купле-продаже товаров

16. На сегодняшний день семь государств^{4/} присоединились к Гаагской конвенции 1955 года, принятой в рамках Гаагской конференции по международному частному праву. Хотя область, охватываемая этой Конвенцией, значительно менее широка, чем сфера Конвенций 1964 года, в ней затрагивается имеющий немаловажное значение вопрос об устранении правовых конфликтов при операциях международной купли-продажи товаров. Комиссия поэтому сочла желательным рекомендовать Конвенцию 1955 года вниманию возможно большего числа государств, а не только государств, являющихся членами Гаагской конференции по международному частному праву.

17. С этой целью Комиссия решила принять следующий порядок:

А. Генеральный секретарь препроводит текст Конвенции государствам-членам Организации Объединенных Наций и государствам-членам любых из ее специализированных учреждений. Одновременно следует предложить всем государствам, которым посылается Конвенция, указать, намерено ли данное государство присоединиться к Конвенции 1955 года, а также указать причины занятой государством позиции.

В. Ответы на вышеуказанные вопросы должны быть представлены правительствами Генеральному секретарю в течение шести месяцев после получения ими от Генерального секретаря соответствующего предложения.

С. Генеральный секретарь препроводит текст указанных ответов Гаагской конференции по международному частному праву для представления замечаний по этим ответам.

^{4/} Бельгия, Дания, Италия, Норвегия, Швеция, Финляндия и Франция.

D. На своей второй сессии Комиссия должна рассмотреть ответы правительств, а также замечания по ним, представленные Гаагской конференцией.

iii) Сроки и давность в области международной купли-продажи товаров

18. Комиссия решила просить Генерального секретаря пригласить после соответствующих консультаций заинтересованные правительства государств-членов Комиссии представить Генеральному секретарю исследования по вопросу о сроках и давности в области международной купли-продажи товаров. Генеральный секретарь при направлении приглашений правительствам учтет желательность получения таких исследований, которые были бы характерны для различных правовых систем мира.

iv) Общие условия купли-продажи, типовые договоры, "Международные торговые термины" (Incoterms) и другие торговые термины

19. В отношении общих условий купли-продажи и типовых договоров Комиссия постановила просить Генерального секретаря в консультации с секретариатами ЭКЕ и других региональных экономических комиссий, а также с другими заинтересованными организациями, представить второй сессии Комиссии предварительный доклад, рассматривающий возможность содействия более широкому использованию существующих общих условий купли-продажи и типовых договоров.

20. Что касается "Международных торговых терминов 1953 года" (Incoterms), то Комиссия решила просить Генерального секретаря предложить Международной торговой палате представить Генеральному секретарю до начала второй сессии Комиссии доклад, содержащий ее мнения и предложения относительно возможных мер, которые могут быть приняты в целях поощрения более широкого использования теми, кто работает в области международной торговли, "Международных торговых терминов" (Incoterms) и других торговых терминов.

/...

21. В докладах, упомянутых выше в пунктах 19 и 20, могут содержаться соображения и факторы, препятствующие более широкому использованию и принятию общих условий продажи, типовых контрактов, "Международных торговых терминов" (Incoterms) и других торговых терминов.

ГЛАВА III. МЕЖДУНАРОДНЫЕ РАСЧЕТЫ

22. В ходе общих прений делегациями были предложены следующие темы, подпадающие под общую рубрику международных расчетов:

- a) оборотные документы;
- b) банковские коммерческие кредиты;
- c) гарантии и обеспечение.

Главные международные акты и формулировки

23. Следующие международные акты и формулировки могут быть рассмотрены как имеющие особое значение в отношении согласования и унификации права международных расчетов:

- a) Конвенция 1930 года, предусматривающая единообразное законодательство по переводным векселям (траттам) и долговым обязательствам;
- b) Конвенция 1930 года относительно разрешения известных коллизий правовых норм в связи с траттами и долговыми обязательствами;
- c) Конвенция 1931 года, обеспечивающая единообразное законодательство о чеках;
- d) Конвенция 1931 года относительно известных коллизий правовых норм в связи с чеками;
- e) Единообразные обычаи и практика для товарных аккредитивов (сформулированные Международной торговой палатой);
- f) Единообразные правила инкассации оборотных кредитно-денежных документов (сформулированные Международной торговой палатой).

Методы работы

24. Соображения, содержащиеся выше в пунктах 9-11, в связи с международной куплей-продажей товаров в общем применимы и к концепции международных расчетов, которая также является широкой и сложной темой.

25. Вместо всестороннего исследования международных расчетов в целом Комиссия поэтому сочла удобным отдельно коснуться i) оборотных документов, ii) банковских коммерческих кредитов и iii) гарантий и обеспечения. В соответствии с целью Комиссии, т.е. постепенным согласованием и унификацией права международной торговли, было решено, что рассмотрение ею этих пунктов должно быть связано в первую очередь с международными сделками.

i) Оборотные документы

26. МИУЧП занимался вопросом унификации права, касающегося оборотных документов^{5/}. Поэтому Комиссия сочла нужным обратиться к Генеральному секретарю с просьбой выяснить, согласен ли МИУЧП изучить те шаги, которые можно было бы предпринять в целях содействия согласованию и унификации права, касающегося оборотных документов, в том что касается сделок, в которых участвуют различные страны и, в особенности:

a) рассмотреть вопрос о целесообразности содействия более широкому принятию Конвенций 1930 и 1931 годов, упомянутых выше в подпунктах a, b, c и d пункта 23;

b) изучить вопрос о возможных способах обеспечения международного признания и защиты оборотных документов, на которые распространяется общее право, и документов, признанных в Женевских конвенциях;
и

c) рассмотреть вопрос о создании нового международного оборотного документа для международных расчетов.

5/ См. документ A/6396, Приложение П, А, З.

27. Комиссия на своей второй сессии рассмотрит ответ МИУЧП вместе с любыми предложениями, могущими быть представленными государствами-членами Комиссии.

ii) Банковские коммерческие кредиты

28. В связи с интересом, проявленным Международной торговой палатой к этому и связанным с этим вопросам^{6/}, а также с работой, проделанной ею в данной области, Комиссия решила обратиться к Генеральному секретарю с просьбой выяснить, сможет ли Международная торговая палата предпринять исследования по данному вопросу. Генеральному секретарю также было предложено проконсультироваться с другими соответствующими организациями.

iii) Гарантии и обеспечение

29. Вряд ли какая-либо из существующих организаций занималась вопросом согласования и унификации права относительно гарантий и обеспечения в связи с международными платежами. Поэтому на данной стадии Комиссия решила обратиться к Генеральному секретарю с просьбой провести предварительное изучение данного вопроса в целях выяснения возможности составления исследования и представления его на рассмотрение Комиссии в надлежащее время.

IV. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ

Главные международные акты и формулировки

30. Следующие международные акты и формулировки можно рассматривать как имеющие особое значение в связи с согласованием и унификацией права, относящегося к международному торговому арбитражу:

- а) Женевский протокол 1923 года об арбитражных решениях;

^{6/} См. документ A/6396, пункты 147-166.

- в) Женевская конвенция 1927 года об исполнении арбитражных постановлений иностранных судов;
- с) Конвенция 1958 года о признании и исполнении арбитражных решений иностранных судов (принятая Конференцией, созванной Организацией Объединенных Наций);
- д) Европейская конвенция 1961 года о международном торговом арбитраже;
- е) Арбитражные правила (сформулированные Экономической комиссией для Европы);
- ф) Соглашение от 17 декабря 1962 года по вопросу о применении Европейской конвенции о международном торговом арбитраже (сформулированное Европейским советом);
- г) Конвенция об урегулировании инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств (сформулированная Международным банком реконструкции и развития);
- н) Европейская конвенция о единообразном арбитражном законодательстве (сформулированная Европейским советом);
- и) Правила по международному торговому арбитражу (сформулированные Экономической комиссией для Азии и Дальнего Востока);
- ж) Нормы процедуры примирения (сформулированные Экономической комиссией для Азии и Дальнего Востока);
- к) Проект межамериканской конвенции о торговом арбитраже (сформулированный Межамериканским юридическим комитетом);
- л) Проект протокола о признании и исполнении арбитражных решений (сформулированный Европейским советом).

Методы работы

31. Как указывается в перечне, содержащемся в предыдущем пункте, Организация Объединенных Наций (включая ее региональные экономические комиссии) работала над рядом вопросов, касающихся международного торгового арбитража.

/...

32. Комиссия поэтому постановила обратиться к Генеральному секретарю с просьбой в консультации с соответствующими органами и организациями подготовить предварительное исследование шагов, которые можно было бы предпринять в целях содействия согласованию и унификации права в данной области, учитывая при этом, в частности, целесообразность избежания расхождений в различных правовых актах по данному вопросу.

33. В отношении Конвенции о признании и исполнении иностранных арбитражных решений, разработанной под эгидой Организации Объединенных Наций, Комиссия постановила обратить внимание государств-членов Организации Объединенных Наций на существование данной Конвенции и предложить им рассмотреть возможность присоединения к ней.

V. СОТРУДНИЧЕСТВО С ОРГАНИЗАЦИЯМИ

34. При выполнении своей работы по темам, избранным в качестве первоочередных вопросов, Комиссия признала желательность сотрудничества с соответствующими органами и организациями, занимающимися вопросом постепенного согласования и унификации этих аспектов права международной торговли.

35. В этих целях Комиссия решила обратиться к Генеральному секретарю с просьбой провести соответствующие консультации с заинтересованными данными органами и организациями на различных стадиях данной работы.
